

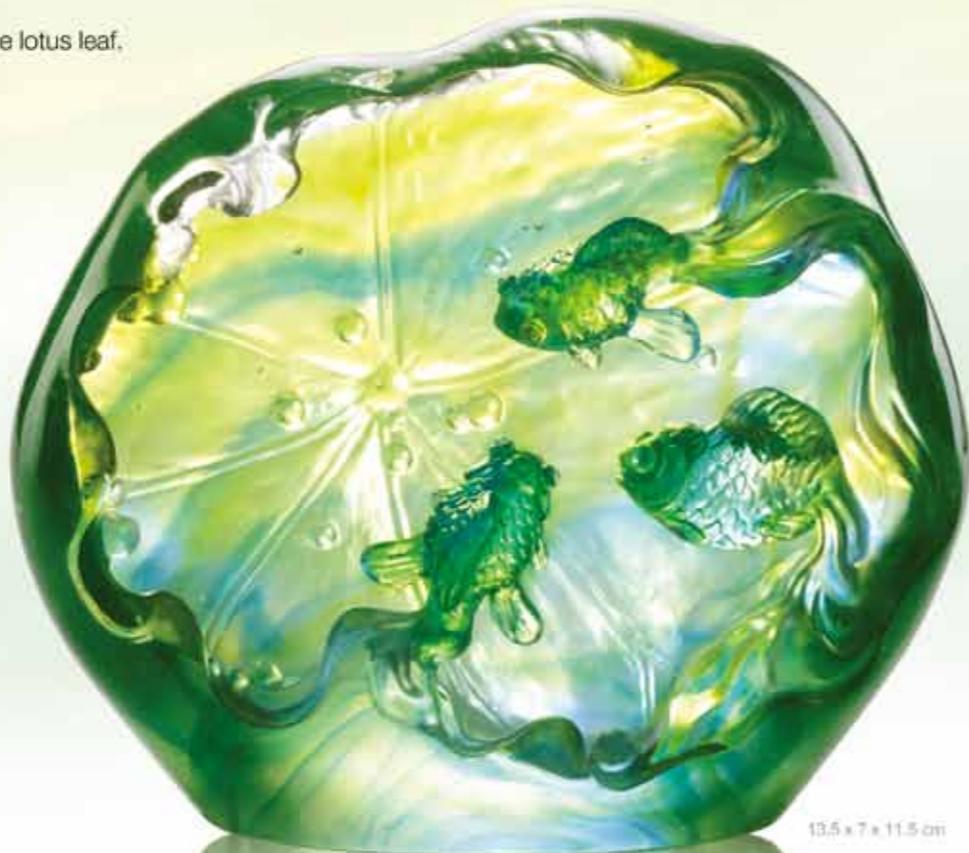
# 一葉荷喜

Joy of Lotus



暖暖金玉 和聚明澈 不追逐 也無憂；  
一葉荷喜聚一起 清碧麗水間。

Fishes together like warmly golden jade  
As clearly as you may see  
No pursuit, no worry;  
Fishes joyfully together on one lotus leaf.  
In a lovely and virid pool.



13.5 x 7 x 11.5 cm

### 【貴賓優惠典藏】

2010年4月1日至6月30日，心賞卡貴賓優惠典藏價NT\$ 9,980，原價NT\$12,580。非心賞卡貴賓可享有原價典藏機會。「一葉荷喜」，2010年7月1日起，恢復原價。

From April 1st to June 30th, 2010, Appreciation Card holders will have the opportunity to purchase this limited edition at a special price of NT\$ 9,980 from the original NT\$ 12,580.

Joy of Lotus is also available to all other customers at the original price. From July 1st, 2010, it will return to its original price for all the customers.

# TMSK

透明思考  
24 | June 2010



2010上海世博  
寫一個屬於台灣的故事

——藝術家楊惠姍、張毅在世博展現台灣文化創造力

在田子坊，遇見上海琉璃藝術博物館  
相約至綠園道上的新藝文空間賞琉璃喝咖啡

——台中國際藝廊Reopen

# 從故宮，到故宮

## ——全本崑劇《長生殿》非比尋常的歷程



上海崑劇團《長生殿》於台北故宮，與唐朝仕女俑文物跨越時空的相對望。

前。劇組於2007年首演，以創下32場記錄而旗開得勝；時至今日，完成演出70場，崑劇演出歷史上出現連續盛況的新篇章。4月1日，滂沱雨後，天清氣朗，彩虹映襯宮殿飛簷。劇中皇帝貴妃扮演者依列大殿，唱起「水磨腔」，此時——彷彿物質遺產的宮殿將非物質遺產的崑劇擁入懷抱中；彷彿在故宮中喚起四方戲臺的回應，「暢音閣」大戲臺、「漱芳齋」戲臺、「乾隆花園倦勤殿小戲臺」，匯合著「此曲只應天上有，人間難得幾回聞」。

劇組進故宮亮相是自我鞭策，感應古人餘音，汲取歷史養份，努力體現今人演繹宮廷大戲的氣派、格調和風采。

2010年春天，全本《長生殿》劇組飛越海峽，將故宮作為劇組在台北亮相的最佳選擇。台北故宮、北京故宮同為中華民族古代文明精粹匯合之地，令劇組無限神往。劇組為達此目標，馬不停蹄北上南下，陸續在北京國家大劇院、上海大劇院、台北國家戲劇院演出，百餘人大隊伍，數輛加長卡車的後勤家當，浩浩蕩蕩，意氣風發。當步入台北故宮的瞬間，1300年前唐代宮闈、政壇風雲，600年前生成的崑劇，300年前誕生的《長生殿》劇本，瞬時融為一體，置身於台北故宮收藏的唐人繪畫《明皇幸蜀圖》的意景中。全本《長生殿》的舞臺上，重視以唐宋繪畫為背景，汲取營造時代氛圍的筆墨養份。鑼鼓響起，開演的不僅是一齣戲，出現的是連接兩岸故宮的彩帶，是超越戲劇、超越藝術、超越地域和時代的、人類非物質文化遺產的大著作。

選擇台北故宮是劇組的自我鞭策，激發無愧於古人的智慧和榮耀，傳遞「舊霓裳，新翻弄。唱與知音心自懂，要使情留萬古無窮！」

三年前首演之夜，有一個小朋友問我：你怎麼不哭呀？我說：我很高興。你當初能想到舞臺上這麼好看嗎？我想到了。但是，沒想到的是《長生殿》如此迅速地完成「從故宮到故宮」的歷程，戲劇定位和呈現的成績，我流淚了，點點淚水沁潤心中……。

《長生殿》劇組將在新的高度上再啟程！

2010年3月29日，崑劇全本《長生殿》劇組如願以償，終於走進台北故宮博物院，完成了從北京故宮到台北故宮的歷程。自從劇組於2008年4月1日在北京故宮亮相的時刻，便確定了台北故宮是我們心中的又一個里程碑。

設定兩岸故宮作為自己的里程碑，因為《長生殿》是宮廷大戲。講述帝妃的曠世愛情，講述王朝的興盛衰亡。1688年於北京問世，風靡京城，上下吟唱，全國流傳。皇宮內院慕名詔戲班入宮表演，「聖主（康熙）觀之稱善，賜優人白金二十兩，且向諸王薦之。」《長生殿》曾登上紫禁城內戲臺，演的是一齣具有皇家氣派的大戲。

2008年4月1日，上海崑劇團在北京故宮舉行「300年後返回故里」發佈會，我們為如此的選擇而孜孜以求。這意味著——自從2001年冬日整理演出劇本動筆，之後，劇組便經歷艱難困頓，數年一往直前。

# 您世博了嗎？

親愛的心賞卡貴賓您好，

2010年5月1日，對全人類而言，是一個值得紀念的日子；在這天，世界各國全力呈現它們在文化、科技與經濟上的成就；在這天，台灣有機會與世界各國站在同一個舞台上共同表現我們對自然環境，對人與人的情感，對歷史文化的珍惜與在乎；就在這天，2010上海世界博覽會，開展了！

自1851年第一次世界博覽會展出工業革命的成果以來，每次的世界博覽會均呈現出當時人類最新、最具創意的智慧結晶；琉璃工房作為華人地區第一文創品牌，躬逢此次盛事，以我們豐富的創作與生命力，謹慎且倍感榮幸地多方參與世博展覽會中不同領域的展演，為能共同成就這項盛典而與有榮焉。

首先是上海世博會中國館宣布，將永久典藏藝術家楊惠姍小姐的作品「千手千眼千悲智」及張毅先生的「千一自在」，這兩件琉璃作品將永久陳列在號稱「東方之冠」的中國館貴賓廳中。同時應世博會台灣館的邀請，楊惠姍小姐為台灣館設計親善大使專屬慶典服裝以及天燈意象琉璃藝術品。因此她有將近一個半月時間每天工作到凌晨三點，由於這樣沒天沒夜的，大年初三一起床就發現左耳聽不到聲音，一直到現在，幾乎天天都還在做治療。

而由藝術家張毅與楊惠姍規劃興建的中國首座城市琉璃藝術博物館——「上海琉璃藝術博物館」也將於上海世博會召開之際同期揭幕，帶您一覽中外藝術珍品。此外上海TMSK餐廳，特別進駐世博園區舉辦「台灣美食文化之旅」，您可品嚐「一府、二鹿、三艋舺」由南到北的台灣道地美食，這一路的演變及發展，將讓各國旅人體驗濃濃的台灣情懷。

時值盛夏，琉璃工房在這個溫暖而充滿溫馨與感恩的時節，特別創作觀念佩飾新品《我那麼像你—那是再自然不過的事》系列，希望表達對生命、對母親的禮讚，同時向天下所有偉大的女性致敬。也讓我藉此機會獻上無限的祝福，祝您健康、平安、喜樂。



主編  
唐斯復

何介輝

# 2010上海世博， 寫一個屬於台灣的故事

## ——藝術家楊惠姍、張毅在世博展現台灣文化創造力

**2010上海世博台灣館設計概念**

此次世博會的主題為「城市，讓生活更美好」，以「自然城市」及「心靈城市」為主軸，因此2010年上海世博會台灣館，引入了具體代表台灣文化心靈「放天燈」的民間節慶儀式活動，藉由天燈的祈福許願與淨化心靈的意涵，以「山水心燈」為總體概念。台灣館的外觀主體為一巨型天燈，相當亮眼，再搭配刻有代表台灣玉山、阿里山等名山稜線的長方體建築，象徵台灣多山四面環海的地理特性。建築玻璃帷幕內還有一顆直徑130公噸、直徑16米的巨型LED球體，兼具了外部播放媒體與內部展演劇場之雙重功能，來演繹台灣的自然之美及多元的人文薈萃。

在台灣館啟航記者會上發表首度公開由藝術家楊惠姍親自設計的台灣館藝術品「台灣心燈」。



### 台灣在闊別世博會40年後 今年正式重返世博會舞台

投入文化創意產業23年來，琉璃工房對於支持台灣文化創意的發展，始終不遺餘力，在整個參與世博的籌備過程中，楊惠姍、張毅先以琉璃工房創辦人、台灣文化創意產業的標竿人物的身分，受邀成為2010年上海世博會台灣館活動代言人之一。楊惠姍、張毅更以藝術家身分受到世界的肯定，分別以「千手千眼千悲智」與「千一自在」作品雙雙獲選世博中國館永久典藏，接待來自全世界的知名人士，而世博會結束後，中國館將永久典藏這兩件藝術創作品，將中國琉璃的美麗與全世界分享。

### 藝術家的全方位參與

在台灣館軟硬體建設籌備期間，充滿時間壓力與各項挑戰，執行長張毅擔任台灣館顧問；藝術家楊惠姍不眠不休地，投入大量心力參與台灣館藝術品「台灣心燈」設計製作，與館內接待人員多套服裝的規劃設計；TMSK透明思考餐廳也進行台灣飲食文化館之「美味台灣」餐飲規劃，甚至用心地走訪台灣80家以上的小吃店，拍攝製作了台灣小吃紀錄片。琉璃工房如此多元且全面地參與世博台灣館，都是為了讓台灣文化精神能在此國際舞台上更受矚目，被世界看到，正如執行長張毅在台灣館啟航記者會上所說，台灣經濟規模也許不大，但我們有很棒的文化軟實力與文化成就。文化是態度，價值觀，和信仰，琉璃工房堅持永遠不斷地創作有益人心的事物，行銷台灣文化，靠得正是每個人的用心。

台灣館內部展演透過創新的720度4D特效全天域球幕劇場震撼人心。  
圖片提供◎台北世界貿易中心



藝術家楊惠姍所設計的台灣館藝術品，將台灣特有的珠光鳳蝶彷彿畫面定格般，栩栩如生地停留在天燈意象藝術品上方。

### 台灣最美好的人情 台灣心燈

台灣之美在於大山大水中，充滿著千萬個千年文化所結晶之人文心靈，2010年上海世博會台灣館，引入了具體代表台灣文化心靈「放天燈」的民間節慶儀式活動，世博台灣館建築設計師李祖原以天燈造型象徵台灣，藉由天燈的祈福許願與淨化心靈的意涵，以「山水心燈」為總體概念。

由藝術家楊惠姍親手設計的台灣館藝術品「台灣心燈」，與台灣館的建築概念一致，以天燈作為發想，她形容天燈的明亮代表台灣人的寬容，期許散發出暖熱光芒的燈具，能對世界傳達出台灣的溫暖人情、大愛與對未來的美好期望，楊惠姍用設計將台灣的好山、好水、好人情轉化為天燈藝術品。



台灣館進館入口處的「台灣之窗」，接待人員穿著楊惠姍所設計的服飾迎接來自世界各地的民眾。圖片提供◎台北世界貿易中心



時報周刊2010年4月號，專題採訪琉璃工房創辦人張毅、楊惠姍全方位參與上海世博會。



### 台灣永遠不斷向前的文化力量

台灣文化的厚度很大一部分反映在藝術發展上，獨特多元的歷史背景，孕育出無數優秀藝術家，「台灣文化創意—台灣心燈」以台灣前輩藝術家黃土水先生的代表作「水牛群象」為視覺意象，以鑄造與噴砂技法雕出水牛、牧童、芭蕉，忠實地反出農業立國的台灣早期社會景象，生活環境極為艱苦，物質總是匱乏，而可愛的台灣人，就算額上汗水如雨，手與足滿是厚繭，依然踏實、努力地工作著，永遠樂觀，也不斷跨越、進步。

### 山水心燈 世博台灣館慶典服裝

除了設計台灣館藝術品「台灣心燈」，藝術家楊惠姍也同時為世博台灣館形象大使與接待人員設計服裝，楊惠姍所設計的世博台灣館服裝無處不「天燈」，天燈的飛翔是祈福，是向上，是希望，是上達天聽。每一個高翔的天燈，每一套「山水心燈」服裝，都代表著一個祈福的心願，迎來每一位到訪的參觀民眾。

楊惠姍以世博台灣館的天燈外型作為設計主要元素，再融入中國金、木、水、火、土的五行概念，以黑白、金褐色、橘色做色調搭配，最後呈現出簡單而多層次的中華文化意象，再細看腰間繡上的裝飾，正是台灣特有美麗卻瀕危的保育類蝴蝶「寬尾鳳蝶」。在布料的挑選上楊惠姍也費盡苦心，力求視覺上的光澤效果與穿著時的舒適實用性，純淨素雅的色調運用，是藝術家期望將服裝退到最後，在多彩繽紛的場館裡，將最美的顏色留給展館與展示的作品。

為求能在短時間設計製作出最能代表台灣文化精神的服裝，與藝術家天生要求完美的性格，在創作過程中楊惠姍常常熬夜到半夜3點，反覆修改服裝的造型樣式，日以繼夜的持續創作，這般執著的創作力，讓人們理解藝術家楊惠姍所設計的服飾，已不僅僅只是服裝而已，它所傳達出於的更是藝術家對於藝術文化的尊重，凝結為另一顆璀璨的藝術文化結晶。

琉璃工房創辦人張毅、楊惠姍出席2010年上海世博會台灣館啟航記者會。

珠光鳳蝶是台灣蘭嶼的特有品種，地處亞熱帶的蘭嶼，位於東經121，緯度22，是保育類的珍貴蝶種。

### 台灣之窗

台灣館進館的入口處，設計了許多小螢幕鑲嵌在台灣山水與城市的線條上，就好像建築的窗戶，稱為「台灣之窗」。當參觀民眾進入台灣館內，在此即可感受到台灣人的熱情與活力每一個螢幕出現一位台灣居民，包括台北世界貿易中心王志刚董事長、台灣館代言團隊林志玲、陶晶瑩、琉璃工房張毅執行長及楊惠姍藝術總監、企業名人及台灣民眾等，透過影片闡述心目中美好的台灣，並熱情招呼、歡迎參觀民眾，藉此表現台灣人的好客、親切、包容多元族群的特色。



以世博台灣館的天燈外型作為主要元素，黑白、金褐色、橘色為主色調，呈現出簡單而多層次的中華文化意象。



在腰間繡有台灣特有的保育類蝴蝶「寬尾鳳蝶」。



世博台灣館男性接待人員的服裝樣式。



### 台灣自然魅力—希望飛翔

拍動翅翼，  
從東經121，緯度22  
啟程，  
一起飛向  
希望之路。

花的香氣  
土地的味道，  
在藍天裡，  
清楚知道，  
振翅的方向，  
充滿愛與希望。

### 台灣文化創意—台灣心燈

一枝草，  
一點露。  
打拚的腳步  
揮汗如雨  
不停止。

一步一腳印。  
台灣以  
打拚精神  
敬神  
謝天。

台灣藝術家黃土水先生，融合西洋與傳統雕塑，才華洋溢，雕刻手法純熟簡練，加上對生活環境的深刻觀察與關懷，更顯作品珍貴。「水牛群象」是其代表作，現存於台北中山堂。

中國時報2010年4月30號報導楊惠姍、張毅作品獲選世博中國館永久典藏。

# 楊惠姍今生大願 中國館永藏

## 永久傳承

▲◀琉璃工房楊惠姍（上圖左）與張毅的作品，分別入選世博中國館貴賓廳展出，楊惠姍作品「千手千眼千悲智」（左圖），更獲永久典藏。（琉璃工房提供）

李文輝／上海報導  
敦煌莫高窟主要洞窟有四百九十二座，「今生大願」應該做為第四百九十三座石窟！這是中國敦煌學大師、敦煌研究院院長樊錦詩，對於楊惠姍作品「千手千眼千悲智」作品及觀念的肯定，有特別的傳承概念。而這件作品，即將在上海世博會中國館貴賓廳展出，而且永久典藏，入選作品還有張毅的琉璃藝術作品「千一自在」，同為台灣之光。

琉璃工房藝術總監楊惠姍、執行長張毅，作品雙雙入選，堪稱台灣文創新一大盛事。「千手千眼千悲智」，高七十六公分，精細複雜度，是楊惠姍一手創造「水晶琉璃脫臘鑄造法」的極致表現。作品引自她臨摹了敦煌莫高窟第三窟、元代的千手千眼觀音壁畫，先完成四點五公尺高的千手千眼觀音壁像（今生大願），接著再依原比例設計，歷時三年半完成，是目前全世界所見最大的琉璃佛像。美國康寧博物館出版《新玻璃藝術評論》，把這件作品列為重要紀錄。

張毅的「千一自在」，是他極為少見，但在收藏圈頗受注意的琉璃作品，與楊惠姍的嚴謹典麗，張毅向來隨興、不受拘泥，頗以揮灑為之的風格，迥然不同。

張毅說，第一次有世博會在中國大陸舉辦，琉璃工坊也應該參與、爭取更大的聲音，所以主辦單位邀請時，評審也去，台灣館廳頭也去，楊惠姍也在世博VIP服裝部分，也花了長時間參與。

楊惠姍、張毅表示：「聽說中國館收藏我們的作品，感到很驚訝，從某個角度審視，會想到，我們不是有這個資格，可代表台灣的文化藝術，最後我們選擇當仁不讓！」

張毅、楊惠姍強調，重要的是，這兩件都是佛教相關作品，象徵中國思想的開放，從自己角度看，應該要謙虛一點，可是站在台灣角度，應該要很開心，能夠在這樣事情上，很光榮地代表台灣。

楊惠姍說，創作之初，根本沒想過會跟世博會牽上線，她透露，「今生大願」主要是她去了永靖不會對外開放的敦煌第三窟北壁一塊，而且持續在崩塌、消逝當中，即使全世界科技人員協助，也極不可能恢復原有面貌，她臨摹千手觀音，心想，或許可以變成一件雕塑，好永遠留給下一代，走出洞窟，當下決定要用琉璃3D雕塑，把這個壁畫影像，留給下一代，而且馬上著手進行，完成這件見作品。

責任主編／連高偉 編輯／武家愷

# 上海琉璃藝術博物館的 華麗轉身 ——在田子坊 遇見世界琉璃藝術新標的



影像、琉璃、聲音構成龐大的互動複合展出空間。

上海盧灣區創意園區田子坊，泰康路25號。原址為上海鐘錶塑膠配件廠，半年前，還只是一座不怎麼起眼的商務建築。然而就在2010年5月，這座歷經五十載風霜的磚造建築，經過加固、裝修，即將以全新面貌面世。

琉璃藝術家楊惠嫻、張毅，私人斥資逾4000萬人民幣，歷時2年的艱辛籌備，一個世界琉璃新地標——上海琉璃藝術博物館，將在此誕生！

從琉璃博物館的創辦人，到現場的施工人員，博物館籌備組的每一個伙伴，無一不挑燈夜

戰，傾注以他們最大的熱忱與誠意，在僅僅2個多月的時間裡，打造了這座占地2400平方公尺的上海琉璃藝術博物館！

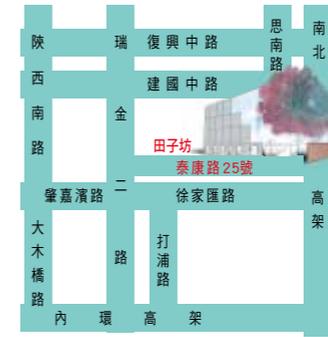
上海琉璃藝術博物館，一座琉璃建築，一件琉璃裝置藝術作品，田子坊的新地標！在此，具有悠久傳統的琉璃文化，將呈現新的歷史篇章。

上海琉璃藝術博物館，2010上海世博會，要向全世界，講述中華琉璃的故事！

## 綻放的牡丹，田子坊新地標

田子坊，這個瀰漫著濃濃藝術氛圍的上海式街道，不乏畫廊、設計工作室、也不缺咖啡館、餐廳，但是誰會想到，這裡有一座琉璃藝術博物館正悄然孕育！2010年，經過2年精心籌備落戶於此的上海琉璃藝術博物館，與全球矚目的上海世博會同步，向世界呈現耀眼的中華琉璃藝術光輝，為中外觀眾提供一個欣賞、瞭解、走近琉璃藝術的場域。

上海琉璃藝術博物館選址於以創意聚集聞名的田子坊，在走進博物館之前，人們的視線就被她的外觀所吸引。博物館的外牆設計，由玻璃帷幕與水泥材質混搭構建而成，簡約而前衛，但在這極簡的建築外牆上，鑲嵌了一朵極度搶眼的鐵網牡丹。這朵巨型牡丹以不銹鋼絲為材質，整整耗時3個月純手工製作，一片片逐一鑲嵌至玻璃帷幕上，總重約達12噸。是藝術家楊惠嫻為博物館親自操刀設計的巨型裝置藝術作品！白天，靜謐倒影；入夜，姿態絢麗，傳統與現代融合的中國風格展現無遺，交錯成一幅獨特的立體街景，形成田子坊醒目的視覺藝術新景觀。



LIU LI  
CHINA  
MUSEUM

上海琉璃藝術博物館  
地址：上海市盧灣區泰康路25號  
電話：86-21-64790238 # 2113

## 空間穿透，引出新互動

走進這座高四層，總面積2400平方公尺的上海琉璃藝術博物館，就會忽然發現博物館外牆採用玻璃帷幕的巧妙之處。當陽光穿透大面積的玻璃帷幕，灑落於室內空間，將博物館的內部空間立體呈現給戶外行經的人們，一掃博物館歷來在大眾心目中神秘、嚴肅的形象，不再讓博物館拒人於千里之外；同時，觀眾在參觀小憩之餘，透過玻璃帷幕還能向外眺望，沿街景色盡收眼底。

## 多元化經營五感饗宴

上海琉璃藝術博物館經營多元，與全球博物館潮流並進，於一樓匯集了各項全新設施，餐廳、創意禮品店、咖啡廳、書屋，以及琉璃工房藝廊……一應俱全。平易近人的琉璃博物館餐廳，在這裡可以享用到多元化美食的同時，入夜時分還能欣賞獨特的音樂表演，美食的飄香與悠揚的樂聲絲絲交融在一起，讓參觀者感受到一種對文化、對生活



特有的態度。文人書卷氣質的書屋，陳列了世界琉璃藝術及各種創意類的圖文書籍，在陽光中，置身於鐵網牡丹的倒影下，一杯咖啡、一本書，就可享受一個愜意溫暖的午後時光。在創意禮品店裡，以琉璃為代表的各類材質文創禮品，絕對吸引你的目光，趣味滿點。

## 色香味俱全 餐廳

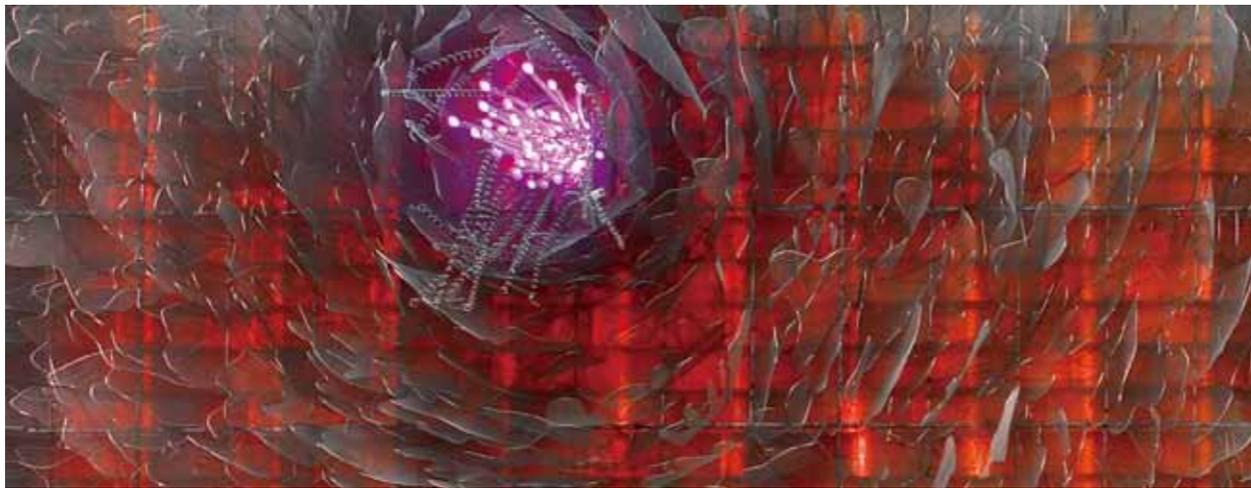
餐廳分時段為參觀者提供中西方多元化的餐飲服務。博物館餐廳的廚師為TMSK原班人馬為大家服務，可是價格卻相當親民！來到博物館可千萬不能錯過！

## 人文氣息 書屋

提供有關中外文化及藝術創意的書籍、刊物。所有對文化或藝術有興趣的參觀者，都可以在這裡找到各自喜歡的面向。

重現兩千多年前的中山靖王「琉璃耳杯」。





綻放於博物館外觀的巨型鐵網牡丹花。

### 創意無限 禮品店

禮品店雖然面積不大，但是品項豐富。為參觀者帶來的每件創意禮品，都講述著屬於自己的小故事！為了迎接上海世博，特別推出以「歡迎您」為主題、一套12件的生肖琉璃禮品。看牠們揮動手臂，憨態可掬，是不是像個小主人在歡迎您呢，歡迎您來到上海世博會，歡迎您來到上海琉璃博物館！

### 博物館中的琉璃藝術典藏

上海琉璃藝術博物館目前典藏四百餘件中國古琉璃，這些由楊惠嫻與張毅傾囊收藏的中國古琉璃藏品，自西周至明代，年代完整，器型多樣，包括琉璃珠管、耳璫、璧、裝身具、動物造型佩飾、髮飾、帶扣、杯碗、吹瓶等等。它們一一訴說著中國琉璃的根源和傳承。除此以外，博物館還收藏了以「世界琉璃之父」埃米爾·加萊 (Emile GALLÉ) 為代表、包括藤田喬平 (Kyohei Fujita)、保羅·史坦卡 (Paul J Stankard) 在內的國際琉璃藝術家的傳世之作！這些琉璃作品將在上海琉璃藝術博物館相繼規劃展出。

步入博物館的二、三樓，即是主要展區，中國現代琉璃藝術奠基人和開拓者楊惠嫻，將攜二十年代表作進行開幕大展，展出近70件大型琉璃藝術作品。此次大展將會讓中外遊客大飽眼福，除了上海琉璃藝術博物館的「鎮館之寶」——全球僅3尊的《千手千眼觀音》外，在世博會中國館「東方之冠」貴賓廳中永久陳列的《千手千眼千悲智》及張毅《自在》系列作品，也同步在上海琉璃藝術博物館典藏！



3分鐘的多媒體動畫——《女媧補天》將拉開琉璃藝術家楊惠嫻作品大展的序幕。



《歡迎您》十二生肖禮品。



### 在博物館驚艷女媧神話

拉開琉璃藝術家楊惠嫻作品大展序幕的是一部3分鐘的多媒體動畫《女媧補天》！這動畫來頭可不小，是金馬獎導演張毅睽違已久再度出發，特地為此次開幕大展而作！觀眾被引入意象式空間，從起始的天地混沌、隕石撞擊地表、電閃雷鳴、地面起火、地平線開始傾斜、海嘯襲來……到最後的天地平和，一幕幕場景使觀眾身臨其境、為之震撼！女媧補天的神話故事眾人皆知，但它與琉璃究竟有什麼關係呢？何不來上海琉璃藝術博物館一探究竟！

### 多媒體 & 跨界的博物館

在這裡，您看到的不只是單一琉璃藝術作品的呈現，這裡將嘗試用各種創意方式豐富琉璃藝術的內涵，利用多媒體將琉璃藝術立體化，通過琉璃與光影、聲音與觀眾互動來講述琉璃的故事，嘗試琉璃與影視、動畫、崑曲、民族音樂、說書等藝術形式融合的可能性。博物館未來還將定期開設各類豐富的活動：研討會和講座、各類主題PARTY，製作屬於自己的創意作品……，您將有機會在親身體驗和參與中，瞭解中國琉璃文化帶給您的樂趣，將琉璃帶回家，帶給您身邊的家人和朋友。

2010年，上海琉璃藝術博物館與您相約上海世博會！

### 踏著牡丹辦PARTY

三樓鋪設牡丹琉璃地板的戶外平台，這亦出自琉璃藝術家楊惠嫻之手。夜色下，由琉璃與大理石材質複合而成的牡丹琉璃地板，在色彩變換的燈光映照下呈現出一朵朵嬌豔欲滴的牡丹花，讓人仿佛置身於幻境夢影中。這可是辦PARTY的最佳場所哦！

### 陽光步道和陽光房

位於二、三樓展區週邊設有專供參觀者休憩的陽光步道。午後暖陽透過鐵網牡丹灑落在博物館步道上的層層倒影，會是怎樣的美景呢？隨著時間的推移，地上的光影也跟著移動，使得整個建築空間因而產生了韻律感與張力。



LIULI  
CHINA  
MUSEUM

光舞 琉璃  
閃耀 2010

泰康路。上海。中國。世界。即將登場

# 這裡是不是一個博物館？ Is this a museum ?

文 / 張毅

我們不認為這個地方是個博物館，  
但是，不是博物館，是什麼呢？  
一個文化鄉愁的起點？  
一個對民族對工藝美術對歷史的尋找？  
因為我們曾經是電影人，  
我們甚至覺得這個地方是一部電影，  
23年前開拍，到現在也還沒結束，  
以後還要繼續拍下去。

博物館，通常比較冷靜、嚴肅，  
盡量避免渲染，  
我們卻希望不要這麼客觀，那麼冷靜。  
如果沒有一點熱情，  
一點天真，這個地方沒有意義，  
「琉璃」的故事，不會開始。

博物館，白天開門，晚上就關門。  
我們卻希望一天都開著，  
白天有白天的樣子，晚上有晚上的樣子。

為什麼不能就生活在其中？  
藝術，為什麼要分成晚上或白天？

博物館，還有其他名字嗎？  
好像沒有，所以，只好叫博物館。

LIULI  
CHINA  
MUSEUM

上海琉璃藝術博物館

# 盛世和諧

二〇一〇

在大的時代裡，  
以圓融之心  
接納、傾聽、了解、溝通  
迎接新的世界。  
用微笑  
擁抱希望和愛  
創造美好的和諧人生。



### 圓融

興滿天 興滿地 有花開滿的地方 必定美麗；  
光亮圓融的世界 心中歡喜。

Size : 10.5 x 10.5 x 11 cm



### 典藏滿額獻禮

2010年5月7日至6月20日，

凡於藝廊一次典藏作品達NT\$10,000及以上，

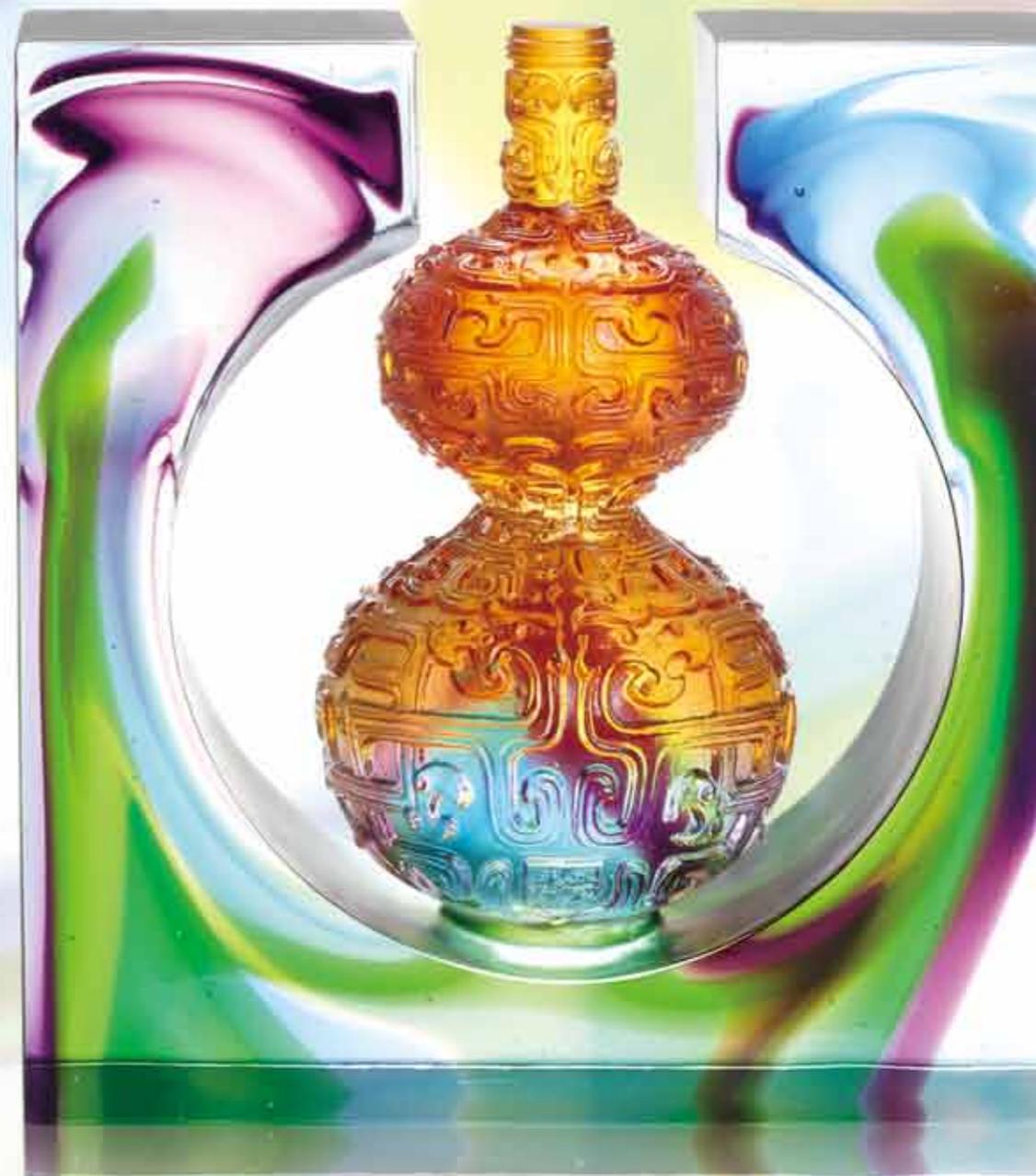
即可獲贈精選「四方大吉祥」琉璃掛飾乙件。

(贈禮件數依此限額累計，上限5件)

贈禮顏色以實際作品為準，詳細活動辦法請洽琉璃工房藝廊服務人員。



www.luli.com  
e-mail: twservice@luli.com



### 福入好天地

臺北館 入場券 和順堂 吉祥光明改裝 門內隔斷架 門外見豐實

Size : 13 x 6 x 14 cm

# 台灣蝴蝶 飛入TMSK世博餐廳

# 在上海品嚐 台灣小吃 尋找家的歸屬感



TMSK世博餐廳  
上海世博軸一樓005  
Tel: 021-2024-2139



TMSK透明思考新天地餐廳  
上海市太倉路181弄新天地廣場北里11號樓單元2  
Tel: 021-6326-2227

世博TMSK餐廳裡將設置大型螢幕，播放自己製作的台灣小吃紀錄片，從南到北，足跡踏遍一府（台南）、二鹿（彰化）、三艋舺（萬華），耗時三個月，採訪近80家小吃店，是一個不可錯過的台灣美食全紀錄，並採訪了飲食文化作家舒國治、搖滾巨星伍佰、戲劇界常青樹李立群、歌壇硬漢趙傳和女子天團S.H.E。大家都說台灣小吃，好呷（好吃）！



蝴蝶與蘭，TMSK說，是綠色，是一種生命象徵；是好山好水，因此有滿山滿谷的蝴蝶，與遍野的蘭。那簡單的線條，顏色的豐富，是自然造物裡的美麗極致的呈現。TMSK把台灣的蝴蝶和美麗的蘭花帶到世博來，強調「和諧」，強調「中華文化」，藝術家楊惠姍徹夜三天，親手以毛筆手繪於接連的大片牆面上，結合光影，營造出生動的炫彩蝶舞。



## 寶相花地磚

寶，就「飽」。名聞遐邇的TMSK透明思考新天地餐廳的地磚，是寶相花圖騰，中國古代的吉祥紋飾，回想盛唐，氣勢飽滿，花朵和葉片都是成雙成對的，綿延不絕；每一片磚，都是手工打造，一片片鑲嵌，台灣美麗寶島，處處都是寶，步步都是寶。



## 竹子桌椅

竹，就是滿足。寶島台灣常見竹子，世界知名的台北101大樓也是以竹作為造型意象。竹子，是節節高升，是氣節，是長青，樸實溫潤，象徵著台灣人的個性。TMSK說，這是「綠色」，是一種生命的和諧。



## 女子天團 S.H.E

Q：4月12號，「大家說台灣小吃」製作小組特別採訪女子天團S.H.E，請三個台灣年輕女生談談他們最愛的台灣小吃？

Ella：蕃茄牛肉麵很對味，它有很甜的滋味，蕃茄煮過之後會釋放出鐵紅素，非常有營養，不論是清燉還是紅燒的牛肉湯頭，加入蕃茄會有另一種滋味。

Hebe、Selina：筒仔米糕，我超愛吃，加入香菜、肉鬆，再淋上醬汁，如果再配上一碗四神湯就太完美了。



## 戲劇界常青樹 李立群

台灣小吃令我垂涎欲滴。我覺得本省小吃不斷地在吸引我，焗肉飯的米一定要用台灣米，你用香港的米、用上海的米是不對的，最新鮮的米，發光的好像有油一樣，因為台灣的產地得天獨厚，在視覺上就覺得這是屬於你的，別人吃不了，就跟那麥當勞一樣，這一盤屬於你的，它就有種屬於感。



## 歌壇硬漢 趙傳

台灣的香腸大多是肥肉較多，煎或烤之後就有特別的油香味，卻不會覺得肥膩，和其他地方的香腸不太一樣。還有筒仔米糕，創意上有點像是粽子，但不是用竹葉，卻是在竹蒸籠蒸出來，再淋上醬汁，加一點香菜，看了就想吃。



## 搖滾巨星 伍佰

走遍台灣，無人不知的搖滾巨星伍佰談到台灣小吃，他以那略帶台灣味的國語與爽朗的笑聲回答說：因為我是南部人，南部口味跟北部不太一樣，台灣的蚵爹很大很像飛碟，是我小時候的最愛，一次可以吃掉好幾個。



## 飲食文化作家 舒國治

不管是川味還是紅燒，都是表現後逃難時期對吃的那種大快朵頤的一種嚮往。累了，就吃一碗牛肉麵。



# 美味台灣

## 說台灣小吃的故事

寶島台灣，四季如春，人民和善，小康景象在台灣處處顯現，由於氣候和煦，戶外的小攤販比比皆是，由於小康，老百姓極好小吃，研究小吃，使得小吃在台灣飲食發展裡，別樹一格，深受來自四方朋友的喜愛。TMSK來自寶島台灣，當此世博盛況，我們以代表性的風土美味小吃歡迎大家！

豆敬

### 寶島大碗公割稻仔飯

台灣農村，在稻米收成季節，農家主婦為在田裡忙碌的家人準備的餐點。為了容易在田埂上就地進食，家中婦人體貼地使用碗公，將飯菜全置於其中，為了讓農夫有體力幹活，除了色香味俱全之外，營養更是重要。

今天，TMSK的大碗公割稻仔飯，希望表現中國傳統重視農業的觀念，也遵循農業時代濃郁的家庭倫理關懷，為世博所有尊貴客人提供充滿古樸風味的愛心餐點。



### 寶島老鄉牛肉麵

台灣牛肉麵，已經是世界聞名的美食，台北市連續幾年舉辦牛肉麵大賽，儼然是一個當代牛肉麵藝術的城市。1949年高雄岡山的老兵，將清燉牛肉麵加上岡山特有聞名的辣椒醬，成為台灣紅燒牛肉麵的始祖。從此，清燉牛肉麵、紅燒牛肉麵成為牛肉麵兩大主流，百花齊放，名家四起。TMSK的寶島老鄉牛肉麵，使用上好的散養黃牛肉，參考台灣牛肉麵配方，以最誠實的原汁原味呈現，更重要的是，從健康的角度，加入大量的新鮮番茄，讓牛肉麵濃郁的滷汁，取得絕美的平衡。



### 寶島筒仔米糕

筒仔米糕，是台南重要的小吃代表，這個在蘇東坡的《仇池筆記》裡都有記載的食物，至少有一千年的歷史，然而，在台灣已經發展成隨處可見的風味小吃。一般作法是將調味的長米在陶罐裡蒸熟，加上

傳統台灣風味的甜辣醬，既快速又美味，是一種極為鄉土風趣的食物，尤其深受庶民大眾的歡迎。

在世博展覽裡，TMSK考慮既要提供快速簡捷的服務，也要提供富有台灣風情的小吃，筒仔米糕是老少咸宜的首選。TMSK取法的配方，是以台南筒仔米糕為主，並加上瀟煮花生，讓口味更加豐富。

### 寶島香腸三味

每個地方，都有地方的口味香腸，香腸的風格，反映了各地風土人情。在台灣每個家庭裡都有自己的口味香腸，在廟口，在夜市裡更是隨處可見。各式各樣的香腸是每個人的成長記憶。

TMSK提供的高粱酒香腸、紅糟香腸，是典型獨特的台灣香腸，除了上好的肉香之外，更有創意地提供了高粱酒香和紅糟口味。TMSK的寶島原味香腸，率領著高粱酒香腸，紅糟香腸，讓朋友們一次品嚐到不同的寶島風味。



### 寶島紅豆霜淇淋

香草霜淇淋和紅豆交叉效果，歐，那是最好的西方預見東方，East meets West，是混搭絕配，TMSK深愛當代中西大結合的甜蜜。

### 寶島紅豆冰

紅豆冰的秘訣無他：誠懇地燉煮，誠懇地使用純正的好砂糖，每一口紅豆冰，要甜密入心。



### 寶島芒果冰

台灣芒果冰無人能擋，TMSK嚴格挑選上好台灣芒果，誠懇地為您準備台灣最難忘的芒果冰。



### 寶島冰紅茶

TMSK保持這個傳統，使用英國紅茶混合台灣阿薩姆紅茶，經過一定的專業慢搖，搖出細緻的泡沫，這個泡沫，更是台灣紅茶的一絕。



### 寶島冬瓜茶

TMSK的冬瓜茶，是今天在市場上完全不復見到的古法熬製，是真的冬瓜熬煮，誠實地以真的冬瓜熬煮!!錯過TMSK的冬瓜茶，是世紀之憾。

# 美味台灣



TMSK世博餐廳  
上海世博軸一樓005  
Tel: 021-2024-2139



TMSK透明思考新天地餐廳  
上海市太倉路181弄新天地廣場北里11號樓單元2  
Tel: 021-6326-2227

# 2010楊惠姍 琉璃藝術展

永遠的發光，永遠的熱  
不斷追求創作的琉璃藝術家

時間：6/11(五)~6/15(二)

地點：台北忠孝SOGO文化會館(12F)



## 【展覽典藏獻禮】

### 展覽新品典藏

新品「清水水仙」，  
首次在台曝光，歡迎典藏。

### 滿額典藏獻禮

1.凡一次典藏作品達NT\$10,000  
及以上，即可獲贈「四方大吉祥」  
精美掛飾乙件。(上限5件)

2.凡一次典藏作品  
達NT\$300,000及以上，  
即可獲贈由琉璃工房為世博會  
台灣館量身設計的琉璃紀念藝術品  
「台灣心燈」乙件。  
(原價NT\$36,800，上限1件)。

琉璃工房創始人楊惠姍與張毅  
選擇以琉璃為一生不變的志業  
如今這不只是一個理想，也是藝術家對琉璃藝術的承諾。

25年來，楊惠姍不停地往前走  
在今年春節初四，她耳朵突然聽不見  
這是一個多大的晴天霹靂  
楊惠姍住進了醫院，經過治療之後  
隨即回到上海，站上工作崗位  
又開始不眠不休地創作  
投入世博會、博物館、脫臘加吹製新作品  
這許許多多的工作  
楊惠姍沒有想過要換得什麼，沒有需要證明什麼。

而這一路以來的努力獲得了排山倒海的肯定  
三年來，來自國際藝壇的典藏與榮耀  
對楊惠姍來說，她只是簡單地想著：  
我們從台灣出發，是有很多的人看著我們成長  
而我們要對得起他們的期待與認同。



「台灣心燈」以台灣前輩畫家黃土水的浮雕作品「水牛群像」為底圖，在燈上鑄造出水牛、牧童、芭蕉等圖像，作品寫實地反映台灣庶民的生活，也象徵台灣社會的踏實努力。

楊惠姍與張毅——永遠的琉璃代言人  
從台灣出發的琉璃藝術，  
在國際發光的典藏榮耀。

2007  
澄明之悟  
美國康寧玻璃博物館  
美國紐約藝術與設計博物館 永久典藏

2010.03  
春之舞  
丹麥艾貝爾托夫博物館 永久典藏

2010.04  
千手千眼千慈智  
上海世博中國館 永久典藏  
2008年，在康寧玻璃博物館出版的新玻璃藝術中，列入重要紀錄

2009, 2010  
二度榮獲美國  
INVITATIONAL AWARD by HABATAT Galleries漢伯坦藝廊獎  
及 2010 Tacoma Museum of Glass Award  
塔科馬博物館獎項的榮譽

2010.09  
將獲贈美國康寧玻璃博物館  
客座授課琉璃脫臘鑄造法  
是康寧博物館第一位華人藝術家教授



你和我的光合作用

遇見

美麗的開始

# 美麗的開始 A Beautiful Beginning

觀念佩飾 新品上市

一顆種子，  
在陽光雨露的呵護下，  
由豆莢的醞釀，  
至種子的發芽，  
再長成至花苞般綻放。

借鑒採取植物生長的歷程為設計靈感，  
顯輝女性既堅韌又柔軟的特質，  
以琉璃和金屬材質展現生命的燭爛。

## 「蛻變·真我」觀念佩飾

觀念佩飾，  
用琉璃，用金屬，用光，  
說一種思想，  
說一種情感，  
說一個動人故事記憶生命。

展覽時間  
2010年5月5日~8月16日

琉璃工房LIULI 101 CENTER  
台北市市府路45號5F TEL: 02-8101-8169

鋼鐵的意志 溫柔的心  
觀念佩飾 心的標誌  
Tender Heart Behind a Will of Steel  
Adorned with Character, Symbolic of the Heart

LIULI 101 CENTER

# 讓藝術的美好 與感動傳遞下去

## 專訪琉璃工房貴賓蔣小梅小姐

文／黃尹禪



千江水月映慈悲

仰蒼天  
人間出處苦無  
低頭江水  
見明月遍輝  
才知處處慈悲映照

人與人相遇的緣分，總是特別奇妙，琉璃工房與每一位貴賓的相遇，也總有一個故事可說，住在台中的蔣小梅小姐一家人，與工房相遇相知相惜的開始，卻是始於上海新天地琉璃博物館，從那天開始，工房多了三位像親人般相知相惜的好朋友。

琉璃工房的貴賓也是我們的好朋友，蔣小梅小姐，不但是管理藝術的專家，也是懂得經營自我生活美學的實踐家，她與先生一直都有藝術品收藏的嗜好，但過去收藏多為雕塑與畫作，五年前因公前往上海新天地，路過上海琉璃博物館（現已遷移新設於田子坊泰康路）時，蔣小姐第一次興起了想走進參觀的感覺，「過去在台灣，雖然時常經過琉璃工房，但只是站在外部看看櫥窗，幾乎沒有想走進去的念頭，那次或許是步調比較慢，真正好好地完整欣賞了工房作品，發現自己被深深吸引住，工房的作品不同於市場上的任何其他品牌，在觀者與作品之間，它保留了一些呼吸、留白的空間，讓欣賞者與作品自己去思考、去對話。」蔣小姐如此形容，在這次的相遇之後，她與先生決定回到台灣時要進藝廊好好地看看。這一看，便與琉璃結下不解之緣。

### 像家人般的親密情感

從台中三越藝廊，到台中綠園道上的獨立藝廊，蔣小姐與先生找到了更符合他們心中的藝廊空間，沒有人來人往的喧鬧，能夠更自在的欣賞每件作品，與伙伴們無話不談的默契，培養出如家人般的情感。2009年，於高雄佛光山佛光緣美術館，所展出的「千手千眼護人間——楊惠姍20年琉璃佛像展」上，蔣小姐一家與伙伴不期而遇，像是在他鄉遇故知，當下開心地擁抱彼此，去年11月，一家人到上海新天地的TMSK餐廳用餐，更於第一時間就從上海打電話回台灣給伙伴們分享到餐廳用餐的興奮心情。3月時，恰好蔣小姐的女兒與藝廊伙伴同一天生日，便與店長計劃在藝廊中替兩位壽星慶祝生日，現場大家買了小花、氣球來佈置，一同唱生日快樂歌、吃蛋糕，和樂融融的氣氛，創造出不可取代的回憶。

### 與觀音對話

蔣小姐家中收藏了數座藝術家楊惠姍大型的佛像作品，令人好奇是否家中原來就有宗教信仰？她笑著說過去自己與先生是沒有特定宗教信仰的人，而母親卻是虔誠的佛教徒，三年前在鹿港特別挑了一尊木雕觀音像送給媽媽，沒想到媽媽不喜歡觀音面相上的木頭紋路，打算轉送他人，但她認為自己選中的佛像一定是與自己有著特別的緣分，於是決定拿回家供養，在每日定時上香時，慢慢地發現，觀音為她帶來心境上的寧靜祥和。對蔣小姐而言，楊惠姍創作的觀音像已不只是觀音，而已達另一種境界，就如同六祖惠能大師的偈子所言：「本來無一物，何處惹塵埃。」工匠與藝術家的差異即在於此，楊惠姍為作品注入了藝術家個人的情感，賦予作品獨有的生命力與靈魂，自然能與觀者產生互動。與觀音相望時，在那眼神交會的過程中，總是能觸動她內心的某個區塊，產生共鳴。「我常常望著觀音望到出神，渾然忘我，忘卻了世俗工作上的煩惱，心也漸漸地靜了下來，找到平靜的力量。」



### 藝術品的價值應存在於每個人的心中

專攻藝術管理的蔣小姐解釋從藝術市場的角度來看一件藝術品的價值，通常會取決於作品是否有增值空間、投資報酬率的高低，工房的藝術家系列作品不但是限量，而且有顏色、氣泡等些微的差異性，每一件都是獨一無二創作，自然有投資的價值，但就收藏者而言，藝術品跟自己的緣分，從第一眼的印象、是否能觸動內心深處的情感，這些才是最重要的，同樣的價格也許可以買到更有知名度的畫家作品，或是知名品牌的珠寶包包，但「值不值得」這件事應由收藏者才能定義，一件作品所能賦予的精神價值才是最彌足珍貴的。

蔣小姐獨鍾早期佛像作品的圓潤線條，她與先生特別喜愛「千手千眼千悲智」一作，有人問她同樣都是觀音，為何需要收藏這麼多件？蔣小姐認為每一件都是不同的面向，它可以是坐、是臥臥、是站姿、是乘在龍之上……，而以鑄法創作的「無相無無相」系列，竟然能將佛像凝結在另一個空間中，這樣的技法已超出一般人所能理解的範圍，「光是用三度空間形容已不足，它應是存在於四度空間的創作。」

### 活在當下，享受此刻

活在當下，是蔣小姐夫妻倆的生活哲學，對於孩子的教育也是如此，開心地玩，用力感受每一刻，所以也許只是一頓下午茶，所用的器皿，都會影響當下飲茶時的心情，所以他們希望生活中所接觸的每個事物都是美好的，在LIULI LIVING系列中的筷子，上頭的琉璃重量會讓持著的手動作不知不覺慢了下來，這正符合現時的慢食文化，「這樣的設計，不但融合了中華文化，也能讓你慢慢地享用美食，更能深刻體會口中的每一口食物的味道。」

### 將美好的力量散播出去

因為接觸琉璃工房的作品，讓夫妻一同浸淫於藝術的世界中，從只有一個人看，成長至彼此會互相分享，今天在哪裡又看到了什麼好的作品，甚至是在挑選送給朋友、客戶的禮物時，先生也會主動提說：「走吧！去琉璃工房看看。」除了顏色豐富，造型優美，蔣小姐覺得作品文字所描述的寓意，更是能貼切地傳達出，他們希望傳遞給對方的美好心意。「我們有一位在中國經營企業的客戶朋友，總是不斷地在工作賺錢，累積了很多財富，卻沒有想過要經營自己的生活，不曾停下腳步享受生活中的美好，這兩年陸續送了幾件琉璃作品給他，也許價格並不是太貴重，他開始覺得辦公室因為這幾件多彩的琉璃作品，氣氛煥然一新，進而去思考自己生活步調，改變生活的重心。這位老闆後來也變成工房的愛好者，選擇工房的作品送給朋友。」

一件禮物，珍貴於它的意義，送禮者的心意能完整地傳遞，而收禮者能從收到禮物的喜悅，進一步懂得欣賞、享受生命，更將這樣的喜悅傳遞給週遭的親朋好友。



琉璃工房貴賓蔣小梅小姐。

# 相約至台中綠園道 賞琉璃喝咖啡！

## 台中國際藝廊 新裝Reopen



藝術家楊惠珊「花好月圓」系列作品——「清泉映蘭」。獲蒙特利市維多博物館永久典藏，全球限量生產8件。臨窗處的LIULI Café是放鬆的好地方，讓您可以歇歇腳也歇歇心，細細欣賞完藝術家作品後，喝杯咖啡，讓窗外飛揚的黑板樹種子帶走煩惱，只留下如琉璃般澄淨的心情。

二樓靠窗處為LIULI Café，在幽靜中感受「藥師琉璃光如來」的莊嚴面相。



台中國際藝廊  
台中市中興街229號1樓  
TEL: 04-2325-6918

TMSK Journal no.24 June 2010

台中綠園道，是台中著名的人文藝術綠帶，豐富的藝術文化資源均匯集於此寬廣的綠帶步道上，國立台灣美術館、國立自然科學博物館、勤美誠品、市民廣場、特色小店……，悠閒的午後，與朋友、家人，或是牽著心愛的狗狗，一邊散步曬曬太陽，一邊參觀美術館的最新展覽，享受悠閒的人文氣息。

今年五月，台中國際藝廊新裝開幕，就在勤美誠品的正對面，獨立展示的藝廊空間，明亮而寬敞，二樓空間特別規劃楊惠珊藝術家系列作品專區，猶如小型的美術館空間，展示出多件難得一見珍貴的藝術家作品，如藝術家楊惠珊「花好月圓」系列作品——「清泉映蘭」、「百合如意」，「金佛手藥師琉璃光如來」、「藥師琉璃光如來」等，其中「清泉映蘭」一作於2000年



明月，牡丹，未央夜；吟詩，飲酒，會知己。  
夏日午後，共邀三五好友，持杯小酌，好不快活。



月湖牡丹

曠達風雅  
煙波渺望不盡  
平湖上的月光長照；  
醉眼看花  
是笑臥牡丹  
還是牡丹笑我？



LIULI ● LIVING

# 中國石頭

## China Stone

### 榮膺2010年W3世界衛浴設計大獎賽殊榮

口述／楊惠嫻 整理／王安琪

蘇東坡曾云：「山無石不奇，水無石不清，園無石不秀，室無石不雅。賞石清心，賞石怡人，賞石益智，賞石陶情，賞石長壽。」文人石趣，相得益彰。東方世界獨有的山水意境，石不能言最可人。和成衛浴（HCG）誠摯邀藝術家楊惠嫻親自參與設計，推出「和成衛浴大師系列」首部作品——「中國石頭」（China Stone），將原始的山石移入現代的衛浴空間，傳達出山石的力量與無窮變化，將衛浴空間與藝術品完美地融合在一起。

#### 石頭的情感

中國人覺得石頭是上天雕塑的，各種石頭都會被運用到生活裡。雞血石、太湖石、南京的雨花石等等，不管它是兼具功能的，還是僅僅作為一個擺設，中國人對石頭的情感衍伸至石頭的紋理，比如大理石上的天然紋理，人們從那裡可以看出一種意境，一個生命；覺得那種紋理很像一眼山水、一幅畫、一個人……。所以，中國人對石頭一直有著很深的情感依託。

#### 石頭的靈魂

除了琉璃工房，我們現在還有純粹為生活美學而設計的LIULI LIVING 品牌。作為一名設計師，應該是不斷變化的，就如同我從一名演員進入到琉璃工房開始創作琉璃作品一樣。所以我的創作不只僅停留在琉璃工房中，我還會嘗試各式各樣的東西。

#### 石頭的堅持

在產品的設計與製作中最大的挑戰是：陶瓷是非常不容易做成直線和平面的。做平面的過程真的是個很困難的經歷。想想在這個「中國石頭」系列作品裡，不僅有光滑面，還有一部分是粗糙面。特別是這個粗糙面的處理，是我從來沒有遇到過的：不僅要覆蓋上，還要保護粗糙面並且做得賞心悅目，且利於日後保養……。所以，當看到成品時你會發現，這是觀念與工藝藝術意願執行的結合。這個結合，我可以說在形成風格上可能是今天世界上沒有見過的。我覺得它可能是一個小小的設計的文化革命，因為它完全脫離了你找得到的所有的設計。

#### 石頭的靜默

因為在這個領域裡二十年了，看到很多現象，心裡總是有一種遺憾。現在各大百貨公司的一樓，永遠就只是那幾個牌子。它幾乎像制服一樣，我想我能體會那種無奈。為什麼不給中國人自己一點點空間？讓中國的品牌也可以在一樓某個比較顯眼的位置，成為一個國際知名品牌。這就是為什麼我的品牌堅持叫LIULIGONGFANG的原因。荷蘭人跟我說，取個外國名字吧，多好聽。我說NO，不要。為什麼我們念人家什麼Swarovski, CHANEL, LV那麼琅琅上口，我就讓外國人也來念念「LIULIGONGFANG」。

#### 石頭的精神

作為一個中國的馬桶，它需要不需要「中國」兩個字？我們自己一路下來，包括對琉璃工房的一路堅持，是我們相信中國的價值觀念。所以當面對一個美術的問題，我們是站在現代的角度，審視整個中國的過去，再看未來。把近代所有的馬桶都擺在一起，它們就只有功能，什麼都沒有。我相信「中國石頭」一眼就能被看出是中國人設計的，因為它有中國精神在裡面。

#### 石頭的美學

二十年走下來，琉璃工房的觀念裡面有一些比較明顯的美術價值。比如說，在西方美術裡，人是最重要的。所以你看希臘的美術作品裡面都是人，極少有天，上帝都是一個。而看中國的美術創作，畫面上沒有人都是景。隨便一個中國的畫裡面全是景，人則好小好小。因為石頭代表天，是上天造出來的雕塑。所以我們要在這個衛浴產品中展示琉璃工房一路堅持的中國美學概念，這就是我們為什麼選擇了石頭作為設計原型的原因。

#### 「中國石頭」（China Stone）衛浴系列，榮膺2010年W3世界衛浴設計大獎賽殊榮

W3世界衛浴設計大獎賽（World Water Ware Design Award）的3個W分別代表World（世界）、Water（水藝）和Ware（器具）。和成衛浴（HCG）誠摯邀藝術家楊惠嫻親自參與設計，推出「和成衛浴大師系列」首部作品——「中國石頭」（China Stone）。以石頭為靈感，把原始的山石移入現代的衛浴空間，自然天成，線條乾淨凌厲，多面幾何設計的「中國石頭」，傳達出山石的力量與無窮變化，通過光影的互動，陶瓷光滑切面與粗糙面的交替，傳承理念，突破局限，營造衛浴產品全新的視覺體驗。

於楊惠嫻家中，「中國石頭」系列的馬桶，名為「雲水石」，馬桶蓋上的琉璃凝棲息著「中國石頭」的靈魂。



「中國石頭」系列的洗手台，名為「清泉」。

「中國石頭」系列在不同時刻、不同角度的光線下，呈現出不同的折射面、多變化的投影，讓人們充滿想像。



# 和·韻·中國法門寺首屆佛教文化盛會

## 楊惠姍二十年的琉璃之路

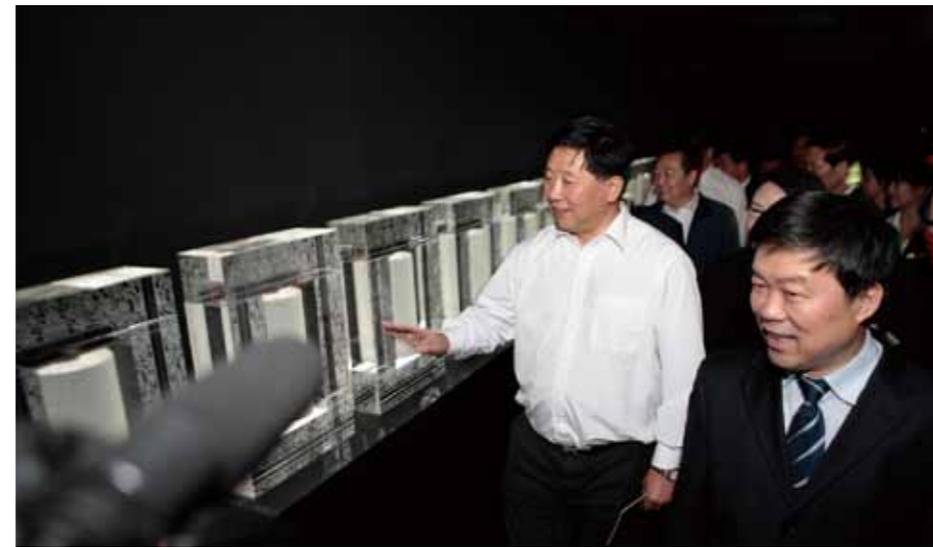
文／陶慧鋒 黃惠卿

《第二大願》



展場POP海報上的「千手千眼護人間」七個大字，集自台灣佛光山星雲大師墨寶。

2009年9月29日，著名琉璃藝術家楊惠姍受邀攜其二十年琉璃經典佛像系列作品，參加為期一個月的中國法門寺首屆佛文化藝術展。1987年，法門寺因發現全世界唯一一枚佛骨真身指骨舍利聞名於世。巧的是楊惠姍也是在1987年，退出影壇投身琉璃藝術創作，能在這個佛家聖地舉辦她的二十年展覽，是因緣際會。開幕式上，楊惠姍向法門寺基金會捐贈了一件「祥龍護法覺人間」作品。



中華宗教文化交流協會會長葉小文（左一）在陝西省副省長姚引良（右一）的引領下，進入轉經輪展區參觀。

在法門寺地宮出土的兩千多件珍貴文物中，就有20件琉璃器。據考證，這些琉璃器原為兩河流域一些國家向大唐進貢的禮品，比金玉還昂貴，大唐帝國又把它作為珍稀的供養祭器獻給法門寺。法門寺慧慈法師接受訪問時稱，琉璃就是「佛教七寶」之一。

金秋十月，凡是去過陝西法門寺的人，無不津津樂道於楊惠姍二十年琉璃佛像展覽。在法門寺新落成的合十舍利塔內，560平方公尺的展覽現場，以黑紅風格為基調，一次展出楊惠姍近200多件佛像造像。展覽闢有投影區、經典作品、博物館典藏等10個展區，澄明透亮的琉璃佛像帶給人們心靈的洗滌與安靜。展場入口處，展覽主題「千手千眼護人間」七個大字來自台灣佛光山星雲大師的墨寶，根據敦煌莫高窟壁畫再現的高達4.5公尺的千手千眼觀世音立體造像，則直擊人們心靈深處的感動和震撼，這尊千手千眼觀世音造像曾經在甘肅、上海、台灣，以及馬來西亞、新加坡等華人地區展出，均在當地獲得千萬信眾的關注。

第一個展區只陳列著一個佛頭，凡參觀者細細端詳，欲探知其中緣由。1987年，楊惠姍投身中國現代琉璃藝術，苦心研究特殊的琉璃脫臘鑄造法。她的第一件作品，就是這個佛頭，後來這件作品被命名為「第二大願」。從此之後，楊惠姍從未停止過臨摹和創作佛像的舉動。每當參觀者聽著導覽員的講述之後，會更仔細地觀注這件作品。一位來自新疆的參觀

者，感動於藝術家的創作，特地帶來一束百合花供養「第二大願」。

楊惠姍雖然離開電影20年，但她對於展場的設計依然運用大量電影的話彙來表達，動用了10台DLP投影機及LCD液晶顯示器，投影區內有一面高2.2公尺、寬9公尺的巨幅銀幕牆。這是與全球最大投影機製造廠商中強光電旗下知名品牌Optoma奧圖碼科技合作的全新嘗試。參觀者緩緩入座，影像引導觀眾進入畫面中的另一個時空，與楊惠姍一同回憶二十年坎坷的琉璃心路歷程。

在二十年經典作品區陳列著80尊姿態各異的琉璃佛像，它們述說著：20多年前，在台灣鶯歌的鄉下，楊惠姍蹲在一個破舊車間的小溝旁，沒有任何美術雕塑的背景，而開始自學雕塑、研製脫臘鑄造技法。黃昏，揮之不去的蚊子圍繞在身邊，她還是專注地雕塑手中的佛像。為什麼雕塑佛像？因為張毅跟楊惠姍說：「中國的佛像幾千幾百，你可以從雕塑佛像開始學習。」失敗、挫折，挫折、失敗……是對雕塑佛像的專注與熱情，讓她堅持一路走下去，至今，楊惠姍已經雕塑了超過380尊的琉璃佛像。有一位參觀者，對著展場的第一件到最後一件佛像作品都以虔誠的90度鞠躬，沒有一件例外。

二十多年來，楊惠姍與她的琉璃作



2009年9月29日，在西安法門寺的展覽開幕現場，楊惠嫻向法門寺基金會捐贈「祥龍護法覺人間」作品一件。

品應邀至中國各地、日本、美國、英國、法國、義大利、德國等地展出，已有超過20件作品獲得全球知名博物館永久收藏。此次展出的「亙古之敦煌」、「大放光明」、「大願」等8件均為博物館典藏之作。其中，「金佛手藥師琉璃光如來」於1993年，被北京故宮博物院收藏，這是北京故宮建館以來第一次收藏當代的琉璃藝術品；1994年，金佛手獨特的東方佛教的思想風格，首次與琉璃材質透明澄澈的語言完美呼應，吸引了國際藝術界廣大的注意。1998年，「無相無無相」系列作品問世。緣於楊惠嫻要尋找另一種表現語言，即可充分利用琉璃的本質特性，又能在精神上表達要說的話。2001年，「無相無無相」系列作品受邀至美國寶爾博物館展出，並得到典藏的榮譽，意味楊惠嫻已被西方美術界認為東方琉璃藝術的代表。

準確定位琉璃絢麗的色彩，曾是楊惠嫻的技術特長，但自創作「澄明之悟」系列作品開始，楊惠嫻拋開了顏色的侷限，她所創作的一系列透明無色的大型脫臘鑄造的花朵，喻意對生命的頓悟，使物質和精神恢復到最初的透明與清澈當中。2007年，「澄明之悟」分別被美國康寧玻璃博物館和美國紐約藝術與設計博物館收藏。

展覽現場有一個區域，18件遍身通透的琉璃轉經輪，一字排開，經輪上刻有大悲咒。導覽員講解道：每當右手拂過經輪，經輪轉一圈，就等同於念了一遍經。於是觀眾無不躍躍欲試。開幕當天，中華宗教文化交流協會會長葉小文在陝西省副省長姚引良的引領下，進入琉璃佛像展區參觀，並饒有興趣地一一轉起了經輪，祈願平安。作為中國扶貧基金會愛心大使的影視明星范冰冰，她現在做的許多公益事業也與佛家文化有著不解的淵源，在參觀楊惠嫻20年琉璃佛像展區時，看著一件件玲瓏剔透、巧奪天工的琉璃藝術品，范冰冰感慨道：「太美了，真是太神奇了！」她拂過轉經輪時，神態莊重而虔誠。一位來自寧夏的老太太衣著樸素，與兒子、媳婦、孫子參觀展覽。導覽員邀請老太太轉動經輪，老太太沿路觀看佛像的合十動作始終沒有放下，望著經輪，聽著伙伴輕聲為她說明，轉經輪常念慈悲、祝福平安，她靦腆地說不認識字，看不懂大悲咒，導覽員說沒有關係，握著她的手輕觸經輪，老太太瞬間感動，淚眼點頭，慎重地輕轉經輪。離去前緊握著導覽員的手說：一定是前世結緣，才能在此刻相遇，祝願大家身體健康平安。

作為展覽的壓軸大作——「今生大願」，曾被中國敦煌研究院院長樊錦詩譽為敦煌的第493窟，這更是楊惠嫻的今生大願，她預備用自己的一生去完成這尊琉璃的千手千眼觀音造像。這已經成為她個人生命的行為藝術，也是千萬人關心的佛像造像活動。人們走近「今生大願」時，都被深深感動，久久不願離去。法門寺的一位師父看完展覽默默離去，



影視明星范冰冰感慨道：「太美了，真是太神奇了！」

不到十分鐘後又出現大千觀音區，只見師父雙手恭敬拿著一只礦泉水瓶，裡面插著一朵百合花，一臉靦腆地笑著走向導覽員，並慎重交代說：「供佛吧。」看著導覽員安放在千手千眼觀音前方的位置，才滿意離去。來自北京的一位青年，因為心裡不痛快，所以選擇騎自行車從西安到法門寺旅遊，在現場感受到「今生大願」帶給人的安祥，他內心恢復了許多未曾有過的平靜與舒暢。法門寺普覺師父十分敬佩楊惠嫻的佛像作品，他感慨於楊惠嫻從佛像創作體悟人性，他為能夠在法門寺舉辦這樣精彩的展覽而感動地落淚。師父幾乎天天到場參觀，完整地欣賞所有展區，並真情關切和支援展覽現場的工作伙伴。

二十年前，「琉璃」，對大部分中國人而言，只是北京故宮紫禁城上的「琉璃瓦」的稱謂。如今「琉璃」二字廣為流傳，演化成為當代中國文化不可或缺的詞語，代表人們對美好、純真的嚮往和寄託。而對於楊惠嫻而言，她用琉璃藝術的物質語言，省思佛教哲學的內涵，省思人生閱歷，將藝術創作和真實生命的奇特結合，無限延伸。

